

DEA[®]

Alimentatore per usi generici

Istruzioni d'uso ed avvertenze

General use feeder

Operating instructions and warnings

Alimentation pour diverses utilisations

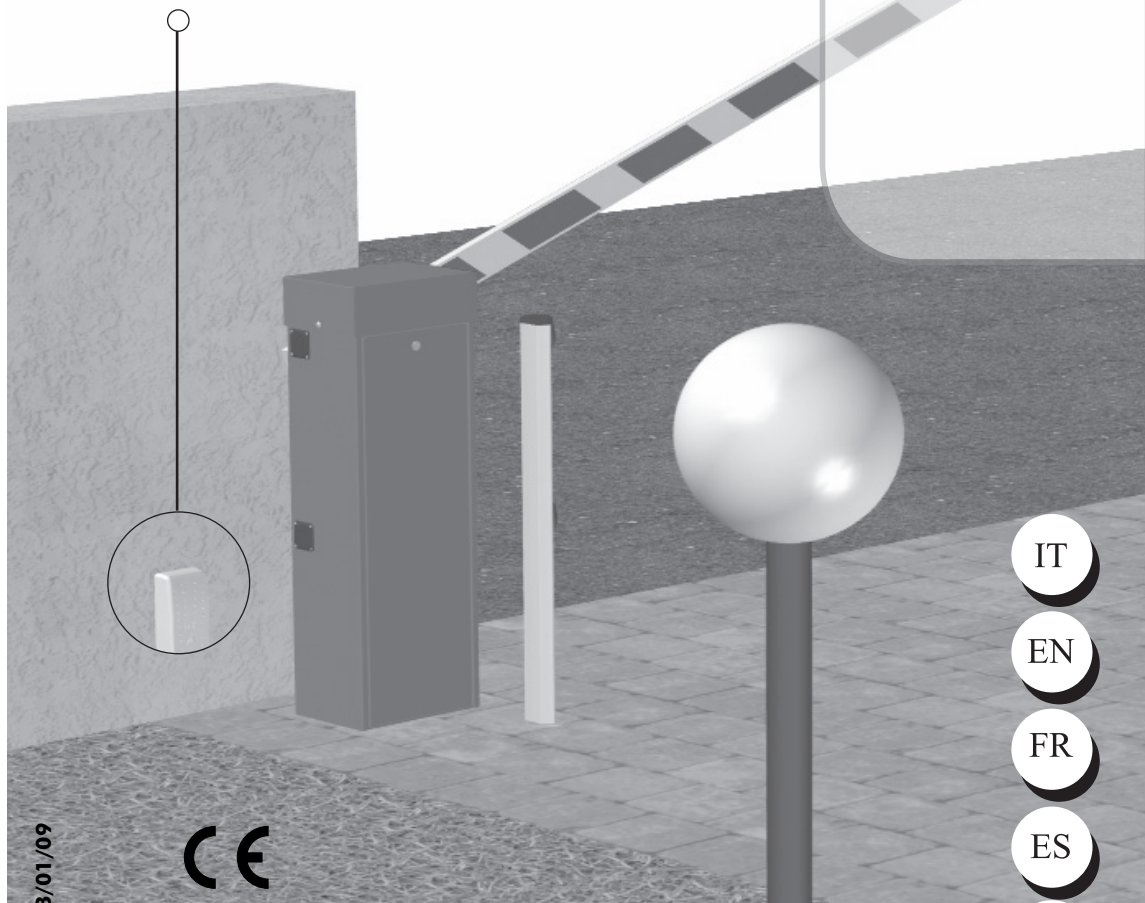
Notice d'emploi et avertissements

Alimentador para usos genéricos

Instrucciones de uso y advertencias

Alimentador para usos diversos

Instruções para utilização e advertências



IT

EN

FR

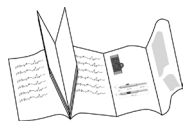
ES

PT



167756X Rev. 00- 23/01/09

SSE12



IT UTILIZZO DEL LIBRETTO

Per una più efficace presentazione dei contenuti, le immagini ed i pittogrammi ad illustrazione dei testi sono stati raccolti nelle ultime pagine del libretto. Tali pagine possono essere aperte all'esterno del normale formato (vedi figura); così facendo si può sempre avere facilmente disponibile un quadro completo del loro contenuto. Per facilitare la comunicazione e la rintracciabilità di particolari importanti informazioni all'interno del testo **DEA System** adotta la simbologia riportata a fondo pagina.

EN USE OF THIS BOOKLET

For the most effective presentation of the contents, the illustrations for the texts are all found on the last pages. These pages can be opened outwards (see figure) for a complete view of their contents at all times. In order to facilitate communication and the traceability of particularly important parts of the text, **DEA System** adopts the symbols provided at the bottom of the page.

FR UTILISATION DE CE LIVRET

Afin de présenter les contenus d'une manière plus efficace, les schémas et les pictogrammes qui illustrent les textes ont été rassemblés dans les dernières pages de ce livret. Elles sont repliées, et par conséquent vous pouvez les déplier vers l'extérieur (voir figure). Cela vous permet de disposer toujours facilement d'un cadre complet de leur contenu. Pour faciliter la communication et le repérage de renseignements spéciaux et importants à l'intérieur du texte, **DEA System** a adopté la symbolologie indiquée au bas de la page.

ES UTILIZACIÓN DEL MANUAL

Para una presentación más eficaz del contenido, se han recogido en las últimas páginas del manual las imágenes, los pictogramas y las ilustraciones de los textos. Estas páginas pueden abrirse superando el tamaño normal (véase ilustración); de esta manera es posible tener siempre fácilmente disponible un cuadro completo de su contenido. Para facilitar la comunicación y la trazabilidad de informaciones de particular importancia, **DEA System** adopta, en el interior del texto, la simbología reproducida al final de la página.

PT UTILIZAÇÃO DO FOLHETO

Para uma apresentação do conteúdo mais eficaz, as imagens e os símbolos que ilustram os textos estão indicados nas últimas páginas desde folheto. Estas páginas podem ser desdobradas para fora da normal largura das páginas (veja a figura); desta maneira será possível ter a disposição sempre e facilmente um quadro completo do conteúdo. Para facilitar a comunicação e localizar pormenores importantes de informações no interior do texto, o **DEA System** adoptou os símbolos apresentados no fim da página.

SSE12



**Alimentatore 12V 300mA con contatto temporizzato
per usi generici, con ricevitore radio incorporato**

Istruzioni d'uso ed avvertenze

ITALIANO

SOMMARIO

PREMESSA.....	1
1 CONFORMITÀ DEL PRODOTTO	1
2 RIEPILOGO AVVERTENZE	1
3 MODELLI E CONTENUTO DELL'IMBALLO.....	2
4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	2
5 DATI TECNICI	2
6 CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE	2
7 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E CABLAGGIO	2
8 ISTRUZIONI D'USO	3
8.1 Descrizione dei programmi di funzionamento	3
8.2 Apprendimento delle temporizzazioni	5
8.3 Ricevitore radio	6
9 MANUTENZIONE	6
10 DISMISSIONE DEL PRODOTTO	6

PREMESSA


Queste istruzioni sono state redatte dal costruttore e sono parte integrante del prodotto. Le operazioni contenute sono dirette ad operatori adeguatamente formati ed abilitati. Si raccomanda di leggerle e conservarle per un riferimento futuro.


1 CONFORMITÀ DEL PRODOTTO

Gli alimentatori temporizzati SSE12 sono prodotti marcati CE. DEA SYSTEM assicura la conformità del prodotto alle direttive europee 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica), 2006/95/CE (apparecchi elettrici a bassa tensione), 1999/5/CE (apparecchiature per telecomunicazioni).

2 RIEPILOGO AVVERTENZE

Leggere attentamente; la mancanza del rispetto delle seguenti avvertenze, può generare situazioni di pericolo.

 **ATTENZIONE** L'utilizzo del prodotto in condizioni anomale non previste dal costruttore può generare situazioni di pericolo; rispettare le condizioni previste dalle presenti istruzioni.

 **ATTENZIONE** In nessun caso utilizzare il prodotto in presenza di atmosfera esplosiva. In nessun caso utilizzare il prodotto in ambienti che possono essere aggressivi e danneggiare parti del prodotto.



⚠ ATTENZIONE Per una adeguata sicurezza elettrica tenere nettamente separati (minimo 4 mm in aria o 1 mm attraverso l'isolamento) i cavi a bassissima tensione di sicurezza (comandi, antenna) dai cavi di alimentazione 230 V provvedendo a porli all'interno di canalette ed al loro fissaggio con adeguate fascette in prossimità delle morsettiere.

⚠ ATTENZIONE L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.

⚠ ATTENZIONE L'utilizzo di parti di ricambio non indicate da DEA System e/o il riassetto non corretto possono causare situazioni di pericolo per persone, animali e cose; possono inoltre causare malfunzionamenti al prodotto; utilizzare sempre le parti indicate da DEA System e seguire le istruzioni per l'assemblaggio.

A10

3 MODELLI E CONTENUTO DELL'IMBALLO

Gli alimentatori con contatto temporizzato SSE12 vengono forniti completi discatola per il montaggio in esterno con grado di protezione IP54.

4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il dispositivo SSE12 è stato studiato per tutte le applicazioni in cui sia richiesto alimentare e/o pilotare un'apparecchiatura elettrica, tramite un contatto eventualmente temporizzato. La temporizzazione prevede un ritardo programmabile dell'accensione o dello spegnimento del relè rispetto al relativo comando.

Alcuni esempi di applicazioni tipiche sono il pilotaggio di elettromagneti per chiusure motorizzate, illuminazione giardini, attivazione/disattivazione antifurti, gestione di semplici impianti semaforici ecc...

L'alimentatore prevede un'uscita 12V --- 300mA, ma essendo il contatto svincolato da qualsiasi potenziale lo stesso può essere collegato ad eventuali alimentazioni esterne. Sono previsti 3 diversi programmi di funzionamento (monostabile, bistabile e bistabile con ON/OFF separati). I comandi di attivazione possono essere dati via radio, tramite pulsanti o applicando una tensione di 12/24V $\sim/\text{---}$ agli appositi ingressi.

5 DATI TECNICI

Alimentazione.....	230 V \sim - 50Hz
Fusibile F2.....	5A 250V
Uscita stabilizzata	12V --- max 300mA
Contatto.....	doppio scambio, max 3A per ciascun contatto
N° max radiocomandi memorizzabili	40
Tipo di codifiche gestite.....	12 bit dip-switch / rolling code solo parte fissa
Ingressi IN1 e IN2.....	contatto N.O., oppure 12/24V $\sim/\text{---}$
Ingresso INE.....	contatto N.C.

2

6 CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE

Il campo di applicazione per il quale l'alimentatore SSE12 è stato progettato e testato è quello degli impianti elettrici civili.

⚠ ATTENZIONE L'utilizzo del prodotto in condizioni anomale non previste dal costruttore può generare situazioni di pericolo; rispettare le condizioni previste dalle presenti istruzioni.

A2

⚠ ATTENZIONE In nessun caso utilizzare il prodotto in presenza di atmosfera esplosiva. In nessun caso utilizzare il prodotto in ambienti che possono essere aggressivi e danneggiare parti del prodotto.





A3

7 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E CABLAGGIO

Collegarsi alla rete 230 V \sim - 50 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti = 3,5 mm; utilizzare un cavo con sezione min. 3 x 1,5 mm² (H07RN-F).



Tabella 1 Collegamento alle morsettiere

1-2	L N	Ingresso alimentazione 230V 50Hz (L= fase, N= neutro)
3	COM1	Comune contatto 1
4	NC1	Normalmente chiuso contatto 1
5	NO1	Normalmente aperto contatto 1
6	NC2	Normalmente chiuso contatto 2
7	NO2	Normalmente aperto contatto 2
8	COM2	Comune contatto 2
9-10	12V	Uscita 12V \approx max 300mA; 9 = +, 10 = -
11	COM	Comune ingressi
12	IN1	Ingresso 1 quando attivato può causare la chiusura o l'apertura del relè a seconda del programma di funzionamento selezionato (vedi Tabella 2). Può essere attivato premendo un semplice pulsante N.O., tramite radiocomando, oppure applicando una tensione rispetto al morsetto COM di 12/24 V \sim / \approx
13	IN2	Ingresso 2 quando attivato può causare la chiusura o l'apertura del relè a seconda del programma di funzionamento selezionato (vedi Tabella 2). Può essere attivato premendo un semplice pulsante N.O., tramite radiocomando, oppure applicando una tensione rispetto al morsetto COM di 12/24 V \sim / \approx
14	INE	Ingresso contatto N.C. "enable" : deve essere ponticellato verso il COM, quando aperto qualsiasi comando via radio o applicato agli ingressi IN1 e IN2, viene trascurato.
15		Segnale antenna
16		Massa antenna
J5		Selezione tipo ingresso IN2: J5=A IN2 comandato con tensione 12/24V \sim / \approx J5=B IN2 comandato con contatto N.O.
J6		Selezione tipo ingresso IN1: J6=A IN1 comandato con tensione 12/24V \sim / \approx J6=B IN1 comandato con contatto N.O.

8 ISTRUZIONI D'USO

8.1 Descrizione dei programmi di funzionamento

L'alimentatore SSE12 prevede 3 diversi programmi di funzionamento selezionabili mediante il dip switch S1, come indicato in tabella 2. Per la programmazione dei ritardi "delay_on" e "delay_off" fare riferimento al par. 8.2 "Apprendimento delle temporizzazioni".

3



Tabella 2 programmi di funzionamento

DIP1	DIP2	DESCRIZIONE DEL PROGRAMMA	
OFF	OFF	<p>Monostabile: relè=ON quando IN1 o IN2 = mantenuti attivi. relè=OFF quando IN1 e IN2 = non attivi</p>	
		STATO DEL RELE' IN FUNZIONE DELLO STATO DEGLI INCESSI	
		<p>Monostabile senza ritardi:</p>	<p>Monostabile con ritardo in accensione (delay_on):</p>
<p>Monostabile con ritardo in spegnimento (delay_off):</p>			
DIP1	DIP2	DESCRIZIONE DEL PROGRAMMA	
OFF	ON	<p>Bistabile: l'attivazione impulsiva di IN1 o IN2 causa il cambiamento di stato del relè.</p>	
		STATO DEL RELE' IN FUNZIONE DELLO STATO DEGLI INCESSI	
		<p>Bistabile senza ritardi:</p>	<p>Bistabile con ritardo in accensione (delay_on):</p>
<p>Bistabile con ritardo in spegnimento (delay_off):</p>	<p>N.B. : Eventuali impulsi su IN1 o IN2, durante delay_on, vengono trascurati.</p>		



DIP1	DIP2	DESCRIZIONE DEL PROGRAMMA	
ON	OFF	Bistabile con ON/OFF separati: l'attivazione impulsiva di IN1 comporta relè=ON l'attivazione impulsiva di IN2 comporta relè=OFF	
		STATO DEL RELE' IN FUNZIONE DELLO STATO DEGLI INGRESSI	
		<p>Bistabile ON/OFF separati senza ritardi:</p> <p>N.B. : Quando un ingresso è attivo, eventuali impulsi sull'altro ingresso, vengono trascurati.</p>	<p>Bistabile ON/OFF separati con ritardo in accensione (delay_on):</p> <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quando un ingresso è attivo, eventuali impulsi sull'altro ingresso, vengono trascurati. - Eventuali impulsi su entrambi gli ingressi durante delay_on, vengono trascurati.
<p>Bistabile ON/OFF separati con ritardo in spegnimento (delay_off):</p> <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quando un ingresso è attivo, eventuali impulsi sull'altro ingresso, vengono trascurati. - Eventuali impulsi su entrambi gli ingressi durante delay_off, vengono trascurati. 			
DIP1	DIP2	DESCRIZIONE DEL PROGRAMMA	
ON	ON	Programmazione: apprendimento delle temporizzazioni / memorizzazioni radiocomandi	

8.2 Apprendimento delle temporizzazioni

Seguendo la procedura di seguito descritta è possibile programmare un ritardo (variabile da 1sec a 5min) dell'effettiva accensione o spegnimento del relè rispetto al relativo comando.

Attenzione: la programmazione di un ritardo all'accensione ("delay_on") comporta automaticamente la disabilitazione del ritardo allo spegnimento ("delay_off"), e viceversa.



Azzeramento di un ritardo:

1. Posizionare i DIP1=DIP2=ON: il led si accende ad indicare che il dispositivo è in fase di programmazione;
2. Dare un impulso all'ingresso IN1 (se si desidera memorizzare delay_on) oppure all'ingresso IN2 (se si desidera memorizzare delay_off): inizia il conteggio del ritardo da programmare, il led esegue un lampeggio ogni secondo;
3. Attendere il tempo desiderato dare un ulteriore impulso allo stesso ingresso: il led esegue una serie di lampeggi veloci, memorizzazione del ritardo conclusa;
4. Riportare i DIP1 e 2 nella posizione desiderata.

Azzeramento di un ritardo:

1. Posizionare i DIP1=DIP2=ON: il led si accende ad indicare che il dispositivo è in fase di programmazione;
2. Attivare e mantenere attivo l'ingresso IN1 (se si desidera azzerare delay_on) oppure IN2 (se si desidera azzerare delay_off) fino a quando il led esegue una serie di lampeggi veloci: ritardo azzerato;
3. Riportare i DIP1 e 2 nella posizione desiderata.

8.3 Memorizzazione radiocomandi

L'alimentatore SSE12 dispone di un ricevitore radio bicanale a bordo, per radiocomandi a 433,92MHz con codifica di tipo rolling-code HCS (solo parte fissa), oppure di tipo a dip-switch 12 bit. La capacità di memoria è di max **40** radiocomandi memorizzabili.

In fase di memorizzazione è possibile decidere quale tasto del radiocomando attiverà l'ingresso IN1 e quale attiverà l'ingresso IN2. Di seguito vengono descritte le procedure per la memorizzazione e la cancellazione dei radiocomandi.

Memorizzazione radiocomandi:

1. Posizionare i DIP1=DIP2=ON: il led si accende ad indicare che il dispositivo è in fase di programmazione;
2. Premere il pulsante S2 a bordo: il led si spegne ad indicare che la ricevente è in fase di apprendimento;
3. Prima che il led si riaccenda premere il tasto del radiocomando che si desidera abbinare all'ingresso IN1;
4. Prima che il led si riaccenda premere il tasto del radiocomando che si desidera abbinare all'ingresso IN2 (se non si desidera abbinare alcun tasto all'ingresso IN2, passare direttamente al punto 5);
5. Ripetere i punti 3 e 4 per eventuali altri radiocomandi.

Cancellazione radiocomandi:

1. Posizionare i DIP1=DIP2=ON: il led si accende ad indicare che il dispositivo è in fase di programmazione;
2. Premere il pulsante S2 a bordo e mantenerlo premuto fino a quando il led esegue una serie di lampeggi veloci: cancellazione memoria radiocomandi conclusa.

9 MANUTENZIONE



ATTENZIONE Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato. Operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.

A5

6

10 DISMISSIONE DEL PRODOTTO



In ottemperanza alla Direttiva UE 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

SSE12



12V 300mA Feeder with times contact for general use with built-in radio receiver
Instructions and warnings

ENGLISH

INDEX

OVERVIEW	7
1 PRODUCT CONFORMITY.....	7
2 WARNINGS SUMMARY	7
3 MODELS AND CONTENTS OF THE PACKAGE	8
4 PRODUCT DESCRIPTION	8
5 TECHNICAL DATA.....	8
6 FORESEEN OPERATING CONDITIONS	8
7 ASSEMBLY AND WIRING INSTRUCTIONS	9
8 OPERATING INSTRUCTIONS.....	9
8.1 Working programs description	9
8.2 Timing learning.....	9
8.3 Radio receiver	10
9 MAINTENANCE.....	10
10 PRODUCT DISPOSAL.....	11

OVERVIEW

These instructions were prepared by the manufacturer and are an integral part of the product. The operation described are designed for adequately trained and qualified personnel and must be carefully read and kept for future reference.


1 PRODUCT CONFORMITY


The timed feeder art. SSE12 bears the EC label. DEA SYSTEM guarantees the conformity of the product to European Directives 2004/108/CE (concerning electromagnetic compatibility), 2006/95/CE (low voltage electrical equipment), 1999/5/CE (telecommunications equipment).

7

2 WARNINGS

Read these warnings carefully. Failure to respect the following warnings may cause risk situations.

 **WARNING** Using the product under unusual conditions not foreseen by manufacturer may cause dangerous situations; this is the reason why all the conditions prescribed in these instructions must be followed.

 **WARNING** Under no circumstance must the product be used in an explosive environment or surroundings that may prove corrosive and damage parts of the product.



⚠ WARNING To ensure an appropriate level of electrical safety always keep the 230V power supply cables apart (minimum 4 mm in the air or 1 mm through insulation) from low voltage cables (motors power supply, controls and aerial circuits power supply) and fasten the latter with appropriate clamps near the terminal boards.

⚠ WARNING The device shouldn't be used by children and/or persons with reduced capacities (physical, sensorial, mental). Prevent children from playing with the device. All these operations must be performed only after disconnecting the power supply and operating in strict compliance with the electrical standards and regulations in force in the nation of installation.

⚠ WARNING Using spare parts not indicated by DEA System and/or incorrect re-assembly may endanger people, animals and property, and may also cause malfunctioning of the products: always use parts provided by DEA System and follow assembly instructions.

3 MODELS AND CONTENTS OF THE PACKAGE

Feeders with timed contact SSE12 are supplied inside an IP54 rated box for external assembly.

4 PRODUCT DESCRIPTION

The SSE12 device is designed for all applications where electrical equipment has to be fed or piloted through a timed contact. The temporization foresees a programming delay of ignition or turning off of the relay with regard to its command. Some examples of typical applications are: piloting of electro-magnets for automated closings, garden lighting, anti-theft activation/deactivation, management of simple semaphore installations etc...

The feeder has a 12V === 300mA output, but as the contact is released from any potential, the same can be connected to some external feeders. 3 different working programs are foreseen (monostable, bistable and bistable with separated ON/OFF). Activation commands can be given by radio, by keys or by applying a 12/24V ~/= tension to proper inputs

5 TECHNICAL DATA

Power supply	230 V ~ - 50Hz
Fuse F2	5A 250V
Stabilized output	12V=== max 300mA
Contact	double exchange, max 3A each contact
Max number of controlled transmitters	40
Type of managed codings	12 bit dip-switch / rolling code fix part only
IN1 and IN2 inputs	N.O. contact, or 12/24V ~/=
INE input	N.C. contact

6 OPERATING CONDITIONS

SSE12 is designed and tested for civil electrical installations field.

⚠ WARNING Using the product under unusual conditions not foreseen by manufacturer may cause dangerous situations; this is the reason why all the conditions prescribed in these instructions must be followed.





⚠ WARNING Under no circumstance must the product be used in an explosive environment or surroundings that may prove corrosive and damage parts of the product.

7 ASSEMBLY AND WIRING INSTRUCTIONS

Connect to the power supply 230 V ~ 50 Hz through a multi pole switch or a different device that can ensure multi pole disconnection from the power supply, with a contact opening of 3,5 mm. Use a cable with a minimum section of 3 x 1,5 mm² (H07RN-F type).



Table 1 terminal boards connection

1-2	L N	230V 50Hz (L=phase, N=neutral) power supply input
3	COM1	1 Common contact
4	NC1	1 usually closed contact
5	NO1	1 usually open contact
6	NC2	2 usually closed contact
7	NO2	2 usually open contact
8	COM2	2 common contact
9-10	12V	12V === max 300mA input; 9 = +, 10 = -
11	COM	Common input
12	IN1	Input 1, if activated it can cause the relay closing or opening according to the operating selected program (see table 2). It can be activated by pushing a simple key N.O., through a remote, or applying a tension of 12/24V ~/=== respect the COM clamp.
13	IN2	Input 2, if activated it can cause the relay closing or opening, according to the operating selected program (see table 2). It can be activated by pushing a simple key N.O., through a remote, or applying a tension of 12/24V ~/=== respect the COM clamp.
14	INE	Contact input N.C. "enable" : must be bridged towards the COM, when open every command via radio or applied to IN1 and IN2 input is ignored.
15		Aerial signal input
16		Aerial ground input
J5		Select IN2 input: J5=A IN2 is controlled by a 12/24V ~/=== tension J5=B IN2 is controlled by an N.O. contact
J6		Select IN1 input: J5=A IN2 is controlled by a 12/24V ~/=== tension J5=B IN2 is controlled by an N.O. contact

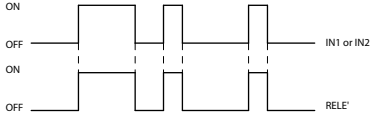
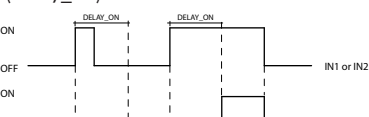
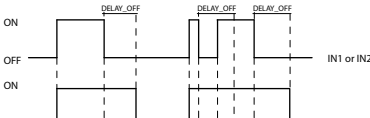
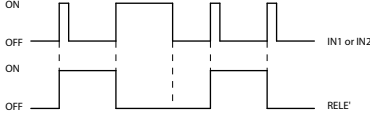
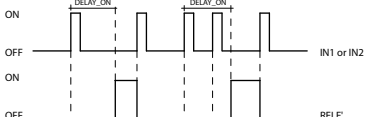
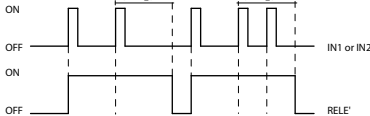
8 OPERATING INSTRUCTIONS

8.1 Description of operating programs

SSE12 feeder provides 3 different working programs that can be selected through dipswitch S1, as indicated in table 2. For the programming of "delay on" and "delay off" refer to par. 8.2 "Learning of temporizing".



Table 2 operating programs

DIP1	DIP2	PROGRAM DESCRIPTION	
OFF	OFF	Monostable: relay=ON when IN1 or IN2 = maintained activ. relay=OFF when IN1 and IN2 = not activ.	
		RELAY MODE ACCORDING TO INPUTS MODE	
		Monostable without any delay: 	Monostable with delay at turning on (delay_on): 
		Monostable with delay at turning off (delay_off): 	
DIP1	DIP2	PROGRAM DESCRIPTION	
OFF	ON	Bistable: the impulsive activation of IN1 or IN2 causes the relay mode changing.	
		RELAY MODE ACCORDING TO INPUTS MODE	
		Bistable without delays: 	Bistable with delay at turning on (delay_on): 
		Bistable with delay at turning off (delay_off):  <p>N.B. : Other incidental inputs on IN1 or IN2 during "delay_off", are not considered.</p>	



DIP1	DIP2	PROGRAM DESCRIPTION
ON	OFF	Bistable with separated ON/OFF: The impulsive activation of IN1 involves relay=ON The impulsive activation of IN2 involves relay=OFF
		RELAY MODE ACCORDING TO INPUTS MODE
		<p>Bistable ON/OFF separated without delays:</p> <p>N.B. : When an input is active, incidental impulses on the other input, are not considered.</p>
<p>Bistable ON/OFF separated with delay at turning on (delay_on):</p> <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - When an input is active, incidental impulses on the other input, are not considered. - Incidental inputs on both the inputs during "delay_on", are not considered. 		
<p>Bistable ON/OFF separated with delay at turning off (delay_off):</p> <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - When an input is active, incidental impulses on the other input, are not considered. - Incidental inputs on both the inputs during "delay_off", are not considered. 		
DIP1	DIP2	PROGRAM DESCRIPTION
ON	ON	Programming: learning of temporizing/remotes memorizing

8.2 Operating times learning

Following the herewith described procedure it's possible to program a delay (variable from 1 sec to 5 min) of effective turning on or turning off of the relay as regard to its own command.

WARNING: the programming of a delay at turning on ("delay_on") involves the automatic deactivation of delay at turning off (delay_off) and vice versa.



Programming of a delay:

1. Set DIP1=DIP2=ON: led lights on indicating that the device is programming.
2. Give an impulse to IN1 input (if you desire to memorize delay_on) or to IN2 input (if you desire to memorize delay_off): the counting of delay to be programmed starts, the led executes a winking every second.
3. Wait for desired times, give another impulse to the same input: the led executes some fast winking, delay memorization is ended.
4. bring DIP1 and 2 into desired position.

Zero setting of a delay:

1. Set DIP1=DIP2=ON: led lights on indicating the device is programming.
2. Do activate and maintain active input IN1 (in case you want to zero delay_on) or IN2 (if you want to zero delay_off) until the led executes some fast blinking: delay set to zero.
3. Bring again DIP 1 and 2 into desired position.

8.3 Radio receiver

SSE12 feeder includes a 433,92MHz built-in radio receiver accepting both transmitters with HCS coding (complete rolling code or just part fixed), and HT12E dip-switch coding. The receiver memory capacity can contain up to **40** different transmitters.

It is possible to choose, according to one's needs, which key of the memorized transmitters will activate the IN1 input and which one will activate the IN2 input. Procedures for the memorizing and deleting of the remotes are explained as follows.


Remotes memorization:

1. Set DIP1=DIP2=ON: led lights on to indicate that the device is programming.
2. Push the on board S2 key: led switches out to indicate that the receiver is learning.
3. Before the led switches on press the remote key you want to match to IN1 input.
4. Before the led switches on again, press the remote key you want to match to IN2 input (if any other key has to be matched to IN2, go directly to point 5).
5. repeat points 3 and 4 for some other remotes.

Remotes cancelling:

1. Set DIP1=DIP2=ON: led lights on to indicate that the device is programming.
2. Press the on board S2 key and maintain it pressed until the led winks fast for a while: remotes memory cancellation done.

9 MAINTENANCE

 **WARNING** Any installation, maintenance or repair operation on the whole system must be carried out exclusively by qualified personnel. All these operations must be performed only after disconnecting the power supply, and operating in strict compliance with the electrical standards and regulations in force in the nation of installation.

12

10 PRODUCT DISPOSAL



In line with EU Directive 2002/96/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE), this electrical product must not be disposed of as unsorted municipal waste. Please dispose of this product by returning it to your local municipal collection point for recycling.

SSE12



**Alimentation 12V 300mA avec contact temporisé
pour diverses utilisations, avec récepteur radio incorporé**
Notice d'emploi et avertissements

FRANÇAIS

INDEX

INTRODUCTION	11
1 CONFORMITÉ DU PRODUIT	11
2 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS	11
3 MODÈLES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	12
4 DESCRIPTION DU PRODUIT	12
5 DONNÉES TECHNIQUES	12
6 CONDITIONS D'UTILISATION PRÉVUES	13
7 INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE CÂBLAGE	13
8 MODE D'EMPLOI	13
8.1 Description des programmes de fonctionnement	13
8.2 Apprentissage des temporisations	13
8.3 Récepteur radio	14
9 MAINTENANCE	15
10 DECLINAISONS DU PRODUIT	15

INTRODUCTION

Ces instructions ont été rédigées par le constructeur et elles sont partie intégrante du produit. Les opérations contenues s'adressent à des opérateurs qui ont été correctement formés et reconnus aptes.


Nous vous conseillons de les lire et de les garder pour toute exigence future.


1 CONFORMITÉ DU PRODUIT

Les alimentations temporisées SSE12 sont produits labellisés CE .DEA SYSTEM assure la conformité de ce produit aux Directives Européennes 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE (appareils électriques à basse tension), 1999/5/CE (appareils pour télécommunications).

2 RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

Veuillez lire attentivement ; l'inobservation des avertissements suivants peut produire des situations dangereuses.

 **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse ; respectez les conditions prévues dans les présentes instructions.

 **ATTENTION** Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible. Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans des milieux qui peuvent être agressifs et endommager ses pièces.

13



⚠ ATTENTION Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) les câbles d'alimentation 230V et les câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriés à proximité des borniers.

⚠ ATTENTION Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automation doit être installée. A5

⚠ ATTENTION L'utilisation des pièces détachées non indiquées par DEA System et/ou le ré-assemblage incorrect peuvent causer des situation dangereuse pour personnes, animaux ou choses ; ils peuvent aussi causer des défaillances au produit ; veuillez utiliser toujours les pièces indiquées par DEA System et suivre les instructions d'assemblage. A10

3 MODÈLES ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

Les alimentations avec contact temporisé SSE12 sont fournis avec boîtier pour le montage à l'extérieur avec degré de protection IP 54.

4 DESCRIPTION DU PRODUIT

Le dispositif SSE12 a été réalisé pour toutes les applications où il est nécessaire d'alimenter et/ou piloter un appareil électrique par un contact éventuellement temporisé. La temporisation prévoit un retard programmable de l'allumage ou de l'extinction du relais commandé. Voici quelques exemples d'applications types : le pilotage d'électro-aimants pour fermetures motorisées, allumage des jardins, activation/désactivation antivols, gestion de simples systèmes sémaphoriques etc..

L'alimentation est pourvue d'une sortie 12V \equiv 300mA mais comme le contact est dégagé de n'importe quel potentiel, ceci peut être branché à des éventuelles sorties externes. On a prévu trois programmes différents de fonctionnement (monostable, bistable et bistable avec ON/OFF séparés). Les ordres d'activation peuvent être donnés par radio, par touches ou en appliquant une tension de 12/24V \sim / \equiv aux entrées respectives.

5 DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	230 V \sim - 50Hz
Fusible F2.....	5A 250V retardé
Sortie stable.....	12V \equiv max 300mA
Contact	double échange, max 3A pour chaque contact
N° maximum d'émetteurs programmable.....	40
Typo de codages	12 bit dip-switch / rolling code seulement partie
Entrées IN1 et IN2	contact N.O., ou 12/24V \sim / \equiv
Entrée INE	contact N.C.

6 CONDITIONS D'EMPLOI PRÉVUES

L'alimentation SSE12 ne peut pas être appliqué pour des installations industrielles.

⚠ ATTENTION L'utilisation du produit dans des conditions anormales non prévues par le constructeur peut se révéler potentiellement dangereuse ; respectez les conditions prévues dans les présentes instructions. A2





⚠ ATTENTION Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans un milieu explosible. Vous ne devez absolument pas utiliser ce produit dans des milieux qui peuvent être agressifs et endommager ses pièces.

7 NOTICE D'INSTALLATION ET CÂBLAGE

Branchez-vous au courant 230 V \sim 50 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3,5 mm; utilisez un câble avec une section min. de 3 x 1,5 mm² (H07RN-F).



Tableau 1 Connection aux bornes

1-2	L N	Entrée alimentation 230V 50Hz (L= phase, N= neutre)
3	COM1	Commun contact 1
4	NC1	Normalement fermé contact 1
5	NO1	Normalement ouvert contact 1
6	NC2	Normalement fermé contact 2
7	NO2	Normalement ouvert contact 2
8	COM2	Commun contact 2
9-10	12V	Sortie 12V === max 300mA; 9 = +, 10 = -
11	COM	Commun entrées
12	IN1	Entrée 1 activée : elle peut entraîner la fermeture ou l'ouverture du relais selon le programme de fonctionnement sélectionné (voir Table 2). Elle peut être activée en pressant une touche N.O., par un émetteur ou en appliquant une tension par rapport à la borne COM de 12/24V ~/=
13	IN2	Entrée 2 activée : elle peut entraîner la fermeture ou l'ouverture du relais selon le programme de fonctionnement sélectionné (voir Table 2). Elle peut être activée en pressant une touche N.O., par un émetteur ou en appliquant une tension par rapport à la borne COM de 12/24V ~/=
14	INE	Entrée contact N.C. "désactivé": elle doit être reliée au COM, si ouverte, n'importe quel ordre par radio ou appliqué aux entrées IN1 et IN2 n'est pas considéré.
15		Signal antenne
16		Masse antenne
J5		Sélection type d'entrée IN2: J5=A IN2 commandé avec tension 12/24V ~/= J5=B IN2 commandé avec contact N.O
J6		Sélection type d'entrée IN1: J5=A IN2 commandé avec tension 12/24V ~/= J5=B IN2 commandé avec contact N.O

8 NOTICE D'EMPLOI

8.1 Description des programmes de fonctionnement

L'alimentation SSE12 prévoit 3 programmes différents de fonctionnement sélectionnables par le dip switch S1, comme indiqué dans la Table 2. Pour la programmation des retards "delay_on" et "delay_off" se référer au par. 8.2 "Apprentissage des temporisations".



Tableau 2 programmes de fonctionnement

DIP1	DIP2	DESCRIPTION DU PROGRAMME	
OFF	OFF	<p>Monostable: relais=ON quand IN1 ou IN2 = maintenus actifs. relais=OFF quand IN1 et IN2 = non actifs</p>	
		ETAT RELAIS EN FONCTION DE L'ETAT DES ENTREES	
		<p>Monostable sans retards:</p>	<p>Monostable avec retard à l'allumage (delay_on):</p>
		<p>Monostable avec retard à l'extinction (delay_off):</p>	
DIP1	DIP2	DESCRIPTION DU PROGRAMME	
OFF	ON	<p>Bistable: Une impulsion de IN1 ou IN2 cause le changement d'état du relais.</p>	
		ETAT RELAIS EN FONCTION DE L'ETAT DES ENTREES	
		<p>Bistable sans retards:</p>	<p>Bistable avec retard à l'allumage (delay_on):</p> <p>N.B. : Des autres impulsions sur IN1 ou IN2, pendant delay_on, ne sont pas considérées.</p>
		<p>Bistable avec retard à l'extinction (delay_off):</p> <p>N.B. : Des autres impulsions sur IN1 ou IN2, pendant delay_off, ne sont pas considérées.</p>	



DIP1	DIP2	DESCRIPTION DU PROGRAMME
ON	OFF	Bistable avec ON/OFF séparés: Une impulsion de IN1 entraîne relais=ON Une impulsion de IN2 entraîne relais=OFF
		ETAT RELAIS EN FONCTION DE L'ETAT DES ENTrees
		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <p>Bistable ON/OFF séparés sans retards:</p> <p>N.B. : Quand une entrée est active, les impulsions sur l'autre entrée ne sont pas considérées.</p> </div> <div style="width: 48%;"> <p>Bistable ON/OFF séparés avec retard à l'allumage (delay_on):</p> <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quand une entrée est active, les impulsions sur l'autre entrée ne sont pas considérées. - Les autres impulsions sur les deux entrées pendant delay_on, ne sont pas considérées. </div> </div>
<p>Bistable ON/OFF séparés avec retard à l'extinction (delay_off):</p> <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quand une entrée est active, les impulsions sur l'autre entrée ne sont pas considérées. - Les autres impulsions sur les deux entrées pendant delay_off, ne sont pas considérées. 		
DIP1	DIP2	DESCRIPTION DU PROGRAMME
ON	ON	Programmation: apprentissage des temporisations/mémoires télécommandes

8.2 Apprentissages des temporisations

En suivant la procédure ci-décrite il est possible de programmer un retard (variable de 1 sec à 5 min) de l'allumage ou de l'extinction du relais par rapport à l'ordre relatif.

Attention: la programmation d'un retard à l'allumage ("delay_on") entraîne la désactivation du retard à l'extinction ("delay_off"), et vice versa



Programmation d'un retard:

1. Positionner les DIP1 et 2 sur ON: la led s'allume pour indiquer que le dispositif est en phase de programmation.
2. Donner une impulsion à l'entrée IN1 (si on désire mémoriser delay_on) ou à l'entrée IN2 (si on désire mémoriser delay_off): le temps de retard à programmer commence, la led clignote chaque seconde.
3. Attendre le temps désiré, donner une autre impulsion à la même entrée: la led exécute des clignotements rapides : ceci indique que la mémorisation du retard est conclue.
4. Remettre les DIP1 et 2 dans la position désirée.

Mise à zéro d'un retard:

1. Positionner les DIP 1 et 2 sur ON: la led s'allume pour indiquer que le dispositif est en phase de programmation.
2. Activer et maintenir active l'entrée IN1 (si on désire mettre à zéro delay_on) ou IN2 (si on désire mettre à zéro delay_off) jusqu'à que la led exécute des clignotements rapides: retard mis à zéro.
3. Remettre les DIP1 et 2 dans la position désirée.

8.3 Récepteur radio

L'alimentation SSE12 est équipée d'un récepteur radio 433,92MHz incorporé, apte à recevoir soit des émetteurs avec codage en HCS (seulement partie fixe), soit avec codage à dip-switch 12 bit. La capacité de la mémoire du récepteur est de **40** radiocommandes différentes.

En phase de mémorisation la réception d'une impulsion arrivant d'une radiocommande détermine, selon l'attribution des canaux que vous avez sélectionnés, l'activation de l'entrée IN1 et de l'entrée IN2. Ci-après les procédures pour la mémorisation et l'effacement des émetteurs.


Mémorisation des émetteurs

1. Positionner les DIP 1 et 2 sur ON: la led s'allume pour indiquer que le dispositif est en phase de programmation.
2. Appuyer sur la touche S2, la led s'éteint pour indiquer que le récepteur est en phase d'apprentissage.
3. Avant que la led s'allume de nouveau, appuyer sur la touche de l'émetteur qu'on désire attribuer à l'entrée IN1
4. Avant que la led s'allume de nouveau appuyer sur la touche de l'émetteur qu'on désire attribuer à l'entrée IN2 (si on ne désire pas attribuer d'autres touches à l'entrée IN2, aller directement au point 5).
5. Repeter les points 3 et 4 pour les autres télécommandes

Effacement des émetteurs

1. Positionner les DIP 1 et 2 sur ON: la led s'allume pour indiquer que le dispositif est en phase de programmation.
2. Appuyer sur la touche S2 et la maintenir appuyée jusqu'à que la led exécute des clignotements rapides: la mise à zéro de la mémoire est conclue.

9 MAINTENANCE

 **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette installation doit être installée. A5

18



10 ÉLIMINATION DU PRODUIT

Conformément à la Directive 2002/96/EC sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

SSE12



**Alimentador 12V 300mA con contacto temporizado
para usos genéricos, con receptor radio incorporado**
Instrucciones de empleo y advertencias

ESPAÑOL

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	16
1 CONFORMIDAD DEL PRODUCTO.....	16
2 RECAPITULACION DE LAS ADVERTENCIAS.....	16
3 MODELOS Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	17
4 DESCRIPCION DEL PRODUCTO	17
5 DATOS TECNICOS.....	17
6 CONDICIONES DE UTILIZACION PREVISTAS.....	17
7 INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CABLEADO	18
8 INSTRUCCIONES D'USO	18
8.1 Descripción de programas de funcionamiento	18
8.2 Conocimiento de las temporizaciones.....	18
8.3 Recibidor radio.....	19
9 MANTENIMIENTO	20
10 DECLINACIONES DEL PRODUCTO.....	20

INTRODUCCIÓN


Estas instrucciones han sido redactadas por el fabricante y forman parte integrante del producto. Las operaciones contenidas se dirigen a operadores adecuadamente formados y habilitados. Se exhorta a su lectura y conservación para futuras consultas.


1 CONFORMIDAD DEL PRODUCTO

Los alimentadores temporizados SSE12 son productos marcados CE. DEA SYSTEM asegura la conformidad del producto a las directrices europeas 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética), 2006/95/CE (aparatos eléctricos de baja tensión), 1999/5/CE (aparatos para telecomunicaciones).

2 RESUMEN ADVERTENCIAS

Leer atentamente; no respetar las siguientes advertencias puede crear situaciones de peligro.

 **ATENCIÓN** La utilización del producto en condiciones anómalas, no previstas por el fabricante, puede generar situaciones de peligro; respetar las condiciones previstas por estas instrucciones. A2

 **ATENCIÓN** En ningún caso utilizar el producto en presencia de atmósfera explosiva. En ningún caso utilizar el producto en ambientes que pueden ser agresivos y dañar partes del producto. A3

19

SSE12

DEA



⚠ ATENCIÓN Para una adecuada seguridad eléctrica, mantener netamente separados (mínimo 4 mm sin aislamiento ó 1 mm a través de aislamiento) los cables a muy baja tensión de seguridad (mandos, antena) de los cables de alimentación a 230V colocándolos dentro de canaletas y fijándolos con adecuadas abrazaderas cerca de las borneras. A4

⚠ ATENCIÓN El equipo no es destinado a ser usado por personas (niños incluidos) las cuales capacidad físicas sensoriales o mentales sean reducidas. Los niños deben ser vigilados para que no jueguen con el equipo. Trabajar siempre en ausencia de alimentación y seguir escrupulosamente todas las normas en materia de instalaciones eléctricas vigentes en el país en que se efectúa la instalación. A5

⚠ ATENCIÓN La utilización de partes de recambio no indicadas por DEA System y/o el incorrecto sucesivo montaje pueden provocar situaciones de peligro para personas, animales y bienes; pueden además provocar el mal funcionamiento del producto; utilizar siempre los repuestos indicados por DEA System y seguir las instrucciones para el montaje. A10

3 MODELOS Y CONTENIDO DEL PAQUETE

Los alimentadores con contacto temporizado SSE12 se entregan dotados de caja para el montaje en exterior con grado de protección IP54.

4 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El dispositivo SSE12 ha sido estudiado para todas las aplicaciones en las que se requiera alimentar y/o pilotar un aparato eléctrico, a través de un contacto eventualmente temporizado. La temporización prevé un retardo programable del encendido o del apagado del relè, respecto al respectivo mando. Algunos ejemplos de aplicaciones típicas son el pilotaje de electromagnetos para cierre motorizados, iluminación de jardines, activación/desactivación de alarmas anti robo, gestión de simples instalaciones de semáforos, etc.

El alimentador prevé una salida de 12V === 300mA, pero desvinculando el contacto de cualquier potencia, puede ser conectado igualmente a eventuales alimentadores externos. Se prevén 3 programas diferentes de funcionamiento (monoestable, biestable y biestable con ON/OFF separados). Los mandos de activación pueden ser dados via radio, a través de pulsantes o aplicando una tensión de 12/24V ~/=== a los ingresos específicos.

5 DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230 V ~ 50Hz
Fusible F1	T5A 250V retardado
Salida estabilizada	12V=== max 300mA
Contacto	doble cambio, max 3A para cada contacto
N° max radiomandos memorizablesi	40
Tipo di códigos gestionables.....	12 bit dip-switch / rolling code solo parte fija
Entradas IN1 e IN2	contactos N.O., o bien 12/24V ~/===
Entrada INE	contacto N.C.

6 CONDICIONES DE UTILIZACIÓN PREVISTAS

El campo de aplicación para el que el alimentador SSE12 ha sido creado y probado es el de las instalaciones eléctricas civiles.

⚠ ATENCIÓN La utilización del producto en condiciones anómalas no previstas por el fabricante puede provocar situaciones de peligro; respetar las condiciones previstas por estas instrucciones. A2

⚠ ATENCIÓN En ningún caso utilizar el producto en presencia de atmósfera explosiva. En ningún caso utilizar el producto en ambientes que pueden ser agresivos y dañar partes del producto. A3





7 INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y CABLEADO

Conectarse con la línea 230 V ~ - 50 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con una distancia de abertura de los contactos = 3,5 mm;



utilizar un cable con sección mín. 3 x 1,5 mm² (H07RN-F).

Tabla 1 Conexión en los bornes

1-2	L N	Entrada alimentación 230V 50Hz (L= fase, N= neutro)
3	COM1	Contacto normal 1
4	NC1	Normalmente cerrado contacto 1
5	NO1	Normalmente abierto contacto 1
6	NC2	Normalmente cerrado contacto 2
7	NO2	Normalmente abierto contacto 2
8	COM2	Contacto normal 2
9-10	12V	Salida 12V ==== max 300mA; 9 = +, 10 = -
11	COM	Entradas normales
12	IN1	Entrada 1 cuando, activado, puede causar el cierre o la apertura del relè, según el programa de función seleccionado (ver Tabla 2). Puede ser activado pulsando un simple botón N.O., a través de radio mando, o bien aplicando una tensión a la abrazadera COM de 12/24 V $\sim/\text{====}$
13	IN2	Entrada 2 cuando, activado, puede causar el cierre o la apertura del relè según el programa de funcionamiento seleccionado (ver Tabla 2). Puede ser activado pulsando un simple botón N.O., o bien aplicando una tensión a la abrazadera COM 12/24 V $\sim/\text{====}$
14	INE	Entrada de contacto N.C. "enable/desactivado": se tiene que hacer un puente hacia el COM, cuando se ignora cualquier mando via radio o aplicado a las entradas IN1 e IN2.
15		Señal de antena
16		Masa de antena
J5		Seleccione el tipo de entrada IN2: J5 = A IN2 gobernado con tensión 12/24V $\sim/\text{====}$ J5 = B IN2 gobernado contacto con N.O.
J6		Seleccione el tipo de entrada IN1: J5 = A IN2 gobernado con tensión 12/24V $\sim/\text{====}$ J5 = B IN2 gobernado contacto con N.O.

8 INSTRUCCIONES DE EMPLEO

8.1 Descripción del programa de funcionamiento

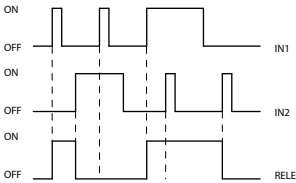
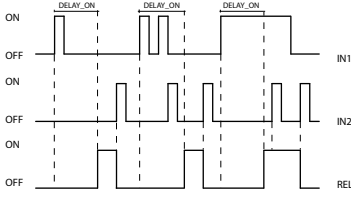
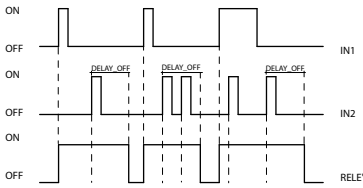
El alimentador SSE12 prevé 3 programas de funcionamiento distintos, seleccionables mediante el dip switch S1, como se indica en la Tabla 2. Para la programación de los retardos "delay on" y "delay off", tomar como referencia el punto 8.2 "Conocimiento de las temporizaciones".



Tabla 2 programas de funcionamiento

DIP1	DIP2	DESCRIPCION DEL PROGRAMA	
OFF	OFF	<p>Monoestable: relè=ON cuando IN1 o IN2 = se mantienen activos. relè=OFF cuando IN1 y IN2 = no están activos</p>	
		ESTADO RELÈ EN FUNCIÓN DEL ESTADO DE LAS ENTRADAS	
		<p>Monoestable sin retardos:</p>	<p>Monoestable con retardo en encendido (delay_on):</p>
		<p>Monoestable con retardo en apagado (delay_off):</p>	
DIP1	DIP2	DESCRIPCION DEL PROGRAMA	
OFF	ON	<p>Biestable: La activación impulsiva de IN1 o de IN2, provoca el cambio en el estado del relè.</p>	
		ESTADO RELÈ EN FUNCIÓN DEL ESTADO DE LAS ENTRADAS	
		<p>Biestable sin retardos:</p>	<p>Biestable con retardo en encendido (delay_on):</p>
		<p>Biestable con retardo en apagado (delay_off):</p>	<p>N.B. : Eventualmente impulso sobre IN1 IN2 durante delay_on acaban omitidas.</p>
		<p>N.B. : Eventualmente impulso sobre IN1 IN2 durante delay_off acaban omitidas.</p>	



DIP1	DIP2	DESCRIPCION DEL PROGRAMA
ON	OFF	<p>Biestable con ON/OFF separados: la activación impulsiva de IN1 comporta relè=ON la activación impulsiva de IN2 comporta relè=OFF</p>
		<p>ESTADO RELÈ EN FUNCIÓN DEL ESTADO DE LAS ENTRADAS</p>
		<p>Biestable ON/OFF separados sin retardos:</p>  <p>N.B. : Cuando una entrada está activa, los impulsos sobre entrada, son olvidadas.</p>
<p>Biestable ON/OFF separados con retardo en encendido (delay_on):</p>  <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cuando una entrada está activa, los impulsos sobre entrada, son olvidadas. - Eventuales impulsos sobre las entradas del ingreso durante el delay-on resultan ignorados. 		
<p>Biestable ON/OFF separados con retardo en apagado (delay_off):</p>  <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cuando una entrada está activa, los impulsos sobre entrada, son olvidadas. - Eventuales impulsos sobre las entradas del ingreso durante el delay-on resultan ignorados. 		
DIP1	DIP2	DESCRIPCION DEL PROGRAMA
ON	ON	<p>Programación: Conocimiento de las temporizaciones / memorización radiomandos</p>

8.2 Conocimiento de las temporizaciones

23

Siguiendo el procedimiento descrito seguitamente, es posible programar un retardo (variable de 1 seg. A 5 min.) del encendido o apagado del relè respecto al respectivo mando.

Atención: la programación de un retardo del encendido ("delay on") comporta automáticamente la desactivación del retardo del apagado ("delay off") y viceversa.



Programación de un retardo:

1. Posicionar los DIP1=DIP2=ON: el piloto luminoso se enciende para indicar que el dispositivo está en fase de programación.
2. Pulsar la entrada IN1 (si se desea memorizar "delay on") o bien a la entrada IN2 (si se desea memorizar "delay off"): empieza la cuenta del retardo a programar, el piloto luminoso se enciende intermitente cada segundo.
3. Esperar el tiempo deseado, pulsar de nuevo la misma entrada: el piloto luminoso realizará una intermitencia rápida, la memorización del retardo se ha completado.
4. Poner los DIP1 y 2 en la posición deseada.

Poner a cero un retardo:

1. Posicionar los DIP1=DIP2=ON: el piloto luminoso se enciende para indicar que el dispositivo está en fase de programación.
2. Activar y mantener activa la entrada IN1 (si se desea poner a cero "delay on"), o bien IN2 (si se desea poner a cero "delay off") hasta que el piloto luminoso se encienda de forma rápida e intermitente: retardo a cero.
3. Poner los DIP1 y 2 en la posición deseada.

8.3 Receptor de radio

El alimentador SSE12 tiene un receptor de dos canales incorporado, para emisores de 433,92 MHz y rolling code código HCS (sólo una parte fija), o de tipo dip-switch 12 bits. La capacidad de memoria es máximo de **40** emisores.

Durante el almacenamiento puede decidir qué botón del mando a distancia activar para IN1 o para activar IN2. A continuación se describen los procedimientos para el almacenamiento y cancelación del emisor.

Memorización radiomandos

1. Posicionar los DIP1=DIP2=ON: el piloto luminoso se enciende para indicar que el dispositivo está en fase de programación.
2. Pula el botón S2 a bordo: el piloto luminoso se apaga para indicar que el receptor está en fase de instrucción.
3. Antes de que el piloto luminoso se vuelva a encender, pulsar el botón del radio mando que se desea atribuir a la entrada IN1.
4. Antes de que el piloto luminoso se vuelva a encender, pulsar el botón del radio mando que se desea atribuir a la entrada IN2, pasar directamente al punto 5.
5. Repetir los puntos 3 y 4 para otros posibles eventuales radio mandos

Cancelar radiomandos

1. Posicionar los DIP1=DIP2=ON: el piloto luminoso se enciende para indicar que el dispositivo está en fase de programación.
2. Pulsar el botón S2 a bordo y mantenerlo presionado hasta que el piloto luminoso emite rápidas intermitencias: cancelación del radiomando terminada.

9 MANTENIMIENTO



ATENCIÓN Cualquier operación de instalación, mantenimiento, limpieza o reparación de la instalación debe efectuarla exclusivamente personal cualificado. Trabajar siempre en ausencia de alimentación y cumplir escrupulosamente todas las normas en materia de instalaciones eléctricas vigentes en el país en que se efectúa la instalación.

A5

24



10 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

De conformidad con la Directiva 2002/96/CE de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este producto eléctrico no puede desecharse con el resto de residuos no clasificados. Deshágase de este producto devolviéndolo al punto de recogida municipal para su reciclaje.

SSE12



**Alimentador 12V 300mA com um contacto temporizado
para utilizações diversas, com receptor rádio incorporado**
Instruções de uso e advertências

PORTUGUÊS

GLOSSÁRIO

PREMISSA.....	21
1 CONFORMIDADE DO PRODUTO.....	21
2 RESUMO DAS ADVERTÊNCIAS.....	21
3 MODELOS E CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....	22
4 DESCRIÇÃO DO PRODUTO.....	22
5 DADOS TÉCNICOS.....	22
6 CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO PREVISTAS.....	22
7 INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E LIGAÇÕES.....	23
8 INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....	23
8.1 Descrição dos programas de funcionamento.....	23
8.2 Aprendizagem dos tempos.....	23
8.3 Receptor rádio.....	24
9 Manutenção.....	25
10 Eliminação do produto.....	25

PREMISSA

Estas instruções foram redijidas pelo construtor e são parte integrante do produto. As operações contidas são dirigidas a operadores adequadamente formados e habilitados. Recomenda-se ler e conservar para referências futuras.

1 CONFORMIDADE DO PRODUTO

O Alimentador temporizado art. SSE12 possui o selo CE da comunidade Europeia. A DEA System garante a conformidade do produto com as directivas europeias 2004/108/CE (relativamente à compatibilidade electromagnética), 1999/5/CE (equipamentos de telecomunicações).

2 RESUMO ADVERTÊNCIAS

Ler atentamente; o incumprimento das seguintes advertências, pode gerar situações de perigo.

⚠ ATENÇÃO A utilização do produto em condições anormais não previstas pelo construtor pode gerar situações de perigo; respeitar as condições previstas nas presentes instruções. A2

⚠ ATENÇÃO Em nenhum caso utilizar o produto em presença de atmosfera explosiva. Em nenhum caso utilizar o produto em ambientes que possam ser agressivos e danificar os componentes do produto. A3

25

SSE12

DEA



⚠ ATENÇÃO Para uma adequada segurança eléctrica ter nitidamente separados o cabo de alimentação 230 V dos de baixa tensão de segurança (alimentação motores, comandos, electrofechadura, antena) e providenciar eventualmente a fixação destes com adequadas faixas em proximidade dos terminais. A4

⚠ ATENÇÃO O aparelho não deve ser utilizado por crianças e/ou pessoas com capacidades reduzidas (físicas, sensoriais, mentais). Evitar que as crianças brinquem com o aparelho. Operar sempre em falta de alimentação e seguir escrupulosamente todas as normas vigentes no país em que se efectua a montagem, em matéria de instalações eléctricas. A5

⚠ ATENÇÃO A utilização de peças de substituição não indicadas pela DEA System e/ou a remontagem não correcta podem causar situações de perigo em pessoas, animais e coisas; podem além disso causar disfunção do produto; utilizar sempre as peças indicadas pela DEA System e seguir as instruções para a sua montagem. A10

3 MODELOS E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

O alimentador com contacto temporizado SSE12 é fornecido numa caixa com grau de protecção IP54 para montagem externa.

4 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O dispositivo SSE12 foi concebido para todas as aplicações onde um equipamento eléctrico tenha que ser alimentado ou controlado através de um contacto temporizado. A temporização possui um atraso programável da activação ou da desactivação do relé relativamente ao seu comando. Exemplos dessas aplicações são o controlo de electromagnetes para portões automatizados, iluminação de jardins, activação/desactivação de alarmes, gestão de instalações simples de semáforos, etc.

O alimentador possui uma saída de 12V --- 300mA, mas como o contacto é desenlaçado de qualquer potencial, o mesmo pode ser ligado a alguns alimentadores externos. Estão previstos 3 programas de funcionamento distintos (mono estável, bi-estável e bi-estável com entrada separada ON/OFF). Os comandos de activação podem ser dados via rádio, por teclado ou aplicando uma tensão de 12/24V $\sim/\text{---}$ nas entradas apropriadas.

5 DADOS TÉCNICOS

Alimentação	230 V \sim 50Hz
Fusível F1	T5A 250V retardado
Saída estabilizada.....	12V --- max 300mA
Contacto	Duplo contacto, 3A cada contacto
Número máximo de emissores	40
Tipo de código aceite.....	12 bits dip-switch/ rolling code apenas parte fixa
Entradas IN1 e IN2	Contacto N.O. ou 12/24V $\sim/\text{---}$
Entrada INE	Contacto N.C.

6 CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO PREVISTAS

O art. SSE12 foi concebido e testado para instalações eléctricas de uso civil.

⚠ ATENÇÃO A utilização do produto em condições anormais não previstas pelo construtor pode gerar situações de perigo; respeitar as condições previstas nas presentes instruções. A2





⚠ ATENÇÃO Em nenhum caso utilizar o produto em presença de atmosfera explosiva. Em nenhum caso utilizar o produto em ambientes que possam ser agressivos e danificar as partes do produto. A3

7 INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E LIGAÇÃO

Ligar-se à rede 230 V. \sim 50 Hz através de um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure a desconexão omnipolar da rede, com uma distância de abertura dos contactos = 3,5 mm; utilizar um cabo com secção min. 3 x 1,5 mm² (H07RN-F).



Tabela 1 Ligação aos terminais

1-2	L N	230V 50Hz (L=fase, N=neuro) entrada de alimentação
3	COM1	Comum do contacto 1
4	NC1	Contacto normalmente fechado 1
5	NO1	Contacto normalmente aberto 1
6	NC2	Contacto normalmente fechado 2
7	NO2	Contacto normalmente aberto 2
8	COM2	Comum do contacto 2
9-10	12V	Salida 12V ==== Max 300 mA; 9 = +, 10 = -
11	COM	Entrada Comum
12	IN1	Entrada 1, se activada faz com que o relé abra ou feche de acordo com o programa de funcionamento seleccionada (ver a tabela 2). Pode ser activada pressionando um botão simples NO, um emissor rádio ou aplicando uma tensão de 12/24V $\sim/\text{====}$ em relação à entrada COM (11).
13	IN2	Entrada 2, se activada faz com que o relé abra ou feche de acordo com o programa de funcionamento seleccionada (ver a tabela 2). Pode ser activada pressionando um botão simples NO, um emissor rádio ou aplicando uma tensão de 12/24V $\sim/\text{====}$ em relação à entrada COM (11).
14	INE	Entrada NC do contacto que habilita o funcionamento dos comandos via rádio: deve ser ligada à entrada COM, quando aberta os comandos via rádio ou os comandos dados pelas entradas IN1 e IN2 são ignorados.
15		Entrada do sinal da antena
16		Entrada da massa da antena
J5		Seleccionar a entrada IN2: J5=A IN2 é controlado por uma tensão de 12/24V $\sim/\text{====}$ J5=B IN2 é controlado por um contacto N.O.
J6		Seleccionar a entrada IN1: J5=A IN2 é controlado por uma tensão de 12/24V $\sim/\text{====}$ J5=B IN2 é controlado por um contacto N.O.

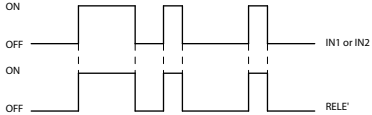
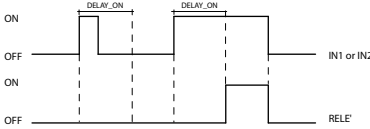
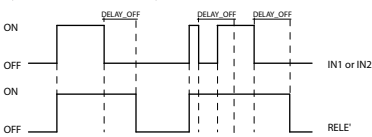
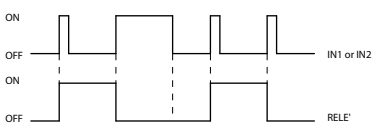
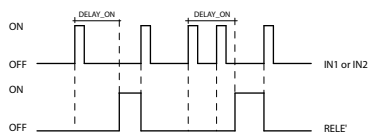
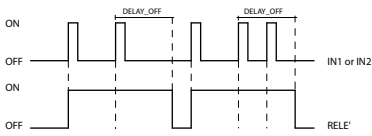
8 INSTRUÇÕES DE USO

8.1 Descrição dos modos de funcionamento

O alimentador SSE12 possui 3 programas de trabalho diferentes que podem ser seleccionados através do dipSwitch S1, como indicado na tabela 2. Para a programação do “atraso a ligar o contacto” e o “atraso a desligar o contacto”, ver o ponto 8.2 “Aprendizagem da temporização”.



Tabla 2 programas de funcionamento

DIP1	DIP2	DESCRIÇÃO DO PROGRAMA	
OFF	OFF	<p>Monoestável: Relé=ON quando IN1 ou IN2 são activados. Relé=OFF quando IN1 e IN2 não estão activados</p>	
		FUNCIONAMENTO DO RELÉ DE ACORDO COM O MODO DAS ENTRADAS	
		<p>Monoestável sem nenhum atraso:</p> 	<p>Monoestável com atraso a activar (atraso em ON):</p> 
		<p>Monoestável com atraso a desactivar (atraso em OFF):</p> 	
DIP1	DIP2	DESCRIÇÃO DO PROGRAMA	
OFF	ON	<p>Biestável: A activação da entrada em modo impulsivo, altera o modo do relé (pasa de aberto para fechado ou de fechado para aberto).</p>	
		FUNCIONAMENTO DO RELÉ DE ACORDO COM O MODO DAS ENTRADAS	
		<p>Biestável sem nenhum atraso:</p> 	<p>Biestável com atraso a activar (atraso em ON):</p>  <p>N.B. : Qualquer impulso de entrada em IN1 ou IN2 durante "delay_on", não é considerado.</p>
		<p>Biestável com atraso a desactivar (atraso em OFF):</p>  <p>N.B. : Qualquer impulso de entrada em IN1 ou IN2 durante "delay_off", não é considerado.</p>	



DIP1	DIP2	DESCRIÇÃO DO PROGRAMA
ON	OFF	<p>Biestável com entradas separadas ON e OFF: A activação em modo impulsivo de IN1 activa a saída do relé A activação em modo impulsivo de IN2 desactiva a saída do relé</p> <p>FUNCIONAMENTO DO RELÉ DE ACORDO COM O MODO DAS ENTRADAS</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <p>Biestável com ON/OFF separadas sem nenhum atraso:</p> <p>N.B. : Quando uma entrada está activada, qualquer impulso dado na outra entrada, não é considerado.</p> </div> <div style="width: 48%;"> <p>Biestável com ON/OFF separadas e com atraso a activar (atraso em ON):</p> <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quando uma entrada está activada, qualquer impulso dado na outra entrada, não é considerado. - Qualquer impulso dado em ambas as entradas durante "delay_on", não são considerados. </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <p>Biestável com ON/OFF separadas e com atraso a desactivar (atraso em OFF):</p> <p>N.B.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quando uma entrada está activada, qualquer impulso dado na outra entrada, não é considerado. - Qualquer impulso dado em ambas as entradas durante "delay_off", não são considerados. </div> <div style="width: 48%;"></div> </div>
DIP1	DIP2	DESCRIÇÃO DO PROGRAMA
ON	ON	<p>Programação: Aprendizagem da temporização/ memorização dos emissores</p>

8.2 Aprendizagem das temporizações

Segundo os procedimentos aqui descritos é possível programar um atraso (variável de 1 segundo a 5 minutos) na abertura ou fecho do contacto do relé, respeitando o seu próprio comando.

ATENÇÃO: a programação de um atraso no fecho do contacto do relé implica automaticamente a desactivação desta função na abertura do contacto do relé e vice-versa.



Programação de um atraso:

1. Colocar DIP1=DIP2=ON: o led acende indicando que o dispositivo está em modo de programação.
2. Dar um impulso na entrada IN1 (se pretender memorizar o atraso no fecho do relé) ou na entrada IN2 (se pretender memorizar o atraso na abertura do relé): a contagem do atraso inicia, o led pisca a cada segundo.
3. Esperar o tempo pretendido, dar outro impulso na mesma entrada: o led pisca rapidamente algumas vezes, a memorização termina.
4. Colocar o DIP1 e Dip2 na posição pretendida.

Colocar um atraso zero (desactivar o atraso):

1. Colocar DIP1=DIP2=ON: o led acende indicando que o dispositivo está em modo de programação.
2. Activar e manter a entrada IN1 activada (se pretender desactivar o atraso no fecho do relé) ou activar e manter a entrada IN2 activada (se pretender desactivar o atraso na abertura do relé) até o led piscar rápido algumas vezes: atraso desactivado.
3. Colocar o DIP1 e o DIP2 na posição desejada.

8.3 Receptor radio

L'alimentatore SSE12 possui um receptor rádio 433,92 MHz incorporado que aceita emissores com a codificação HCS (código rolling-code completo ou apenas parte fixa) e com a codificação HT12E dip-switch. A capacidade da memória do receptor pode receber até **40** emissores diferentes.

É possível escolher, de acordo com as necessidades, qual a tecla dos emissores memorizados que vai activar a entrada de IN1 e qual a tecla que vai activar a entrada de IN2. Os procedimentos para a memorização e cancelamento dos emissores da memória do receptor são explicados de seguida.


Memorização dos emissores

1. Colocar DIP1=DIP2=ON: o led acende indicando que o dispositivo está em modo de programação.
2. Pressionar na placa a tecla S2: o led apaga-se indicando assim que o receptor está no modo de aprendizagem.
3. Antes do led acender, pressionar a tecla do comando que deseja para controlar a entrada IN1
4. Antes do led acender novamente, pressionar a tecla do comando que deseja para controlar a entrada IN2 (se pretender controlar a entrada IN2 com outros emissores, ir directamente para o ponto 5).
5. Repetir os pontos 3 e 4 para outros comandos

Cancelamentos dos emissores

1. Colocar DIP1=DIP2=ON: o led acende indicando que o dispositivo está em modo de programação.
2. Pressionar na placa a tecla S2 e mantê-la premida até o led piscar rápido algumas vezes: a memória dos emissores é cancelada.

9 MANUTENÇÃO

 **ATENÇÃO** Qualquer operação de instalação, manutenção, limpeza ou reparação do quadro deve se executada exclusivamente por pessoal qualificado. Trabalhar sempre com a fonte de alimentação desligada e seguir escrupulosamente todas as normas vigentes no país em que se efectua a instalação, em matéria de instalações eléctricas.

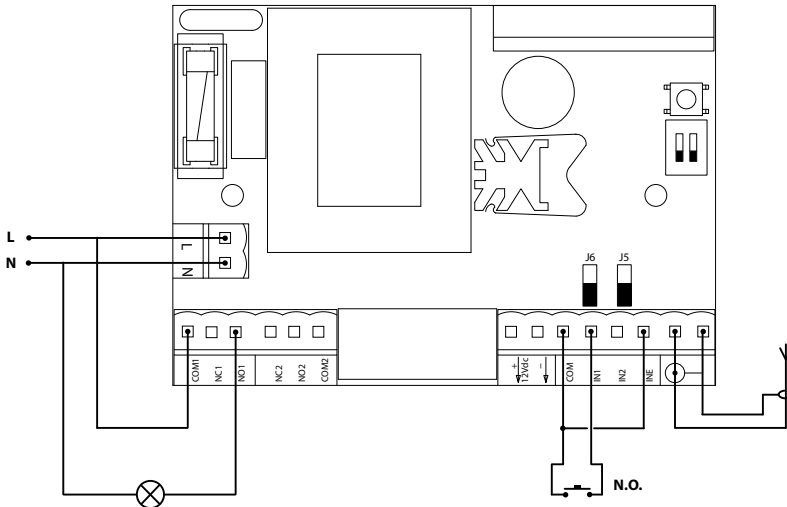
10 ELIMINAÇÃO DO PRODUTO



De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre resíduos sólidos de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE), este produto eléctrico não pode ser deitado fora juntamente com o lixo municipal indiferenciado. Por favor, no final da vida útil deste produto, entregue no local de recolha apropriado para reciclagem designado pelo seu município.



Accensione di una lampada da telecomando o pulsante, con spegnimento temporizzato, Switching on of a lamp by a remote or a switch, with temporized turning off, Allumage d'une lampe par télécommande ou bouton poussoir, avec extinction temporisée, Encendido de una lámpara de telemando o pulsante, con apagado temporizado, Ligando uma lâmpada através de um rádio comando ou um interruptor, com desligamento temporizado.



ITA	1	Apprendere i radiocomandi;
	2	Memorizzare delay_off della durata desiderata;
	3	Impostare funzionamento "MONOSTABILE" (DIP1 = DIP2 = OFF);
	4	Impostare J6 = J5 = B.

ENG	1	Learn the remotes;
	2	Memorize delay_off for desired time;
	3	Set "MONOSTABLE" (DIP1 = DIP2 = OFF) mode;
	4	Set J6 = J5 = B.

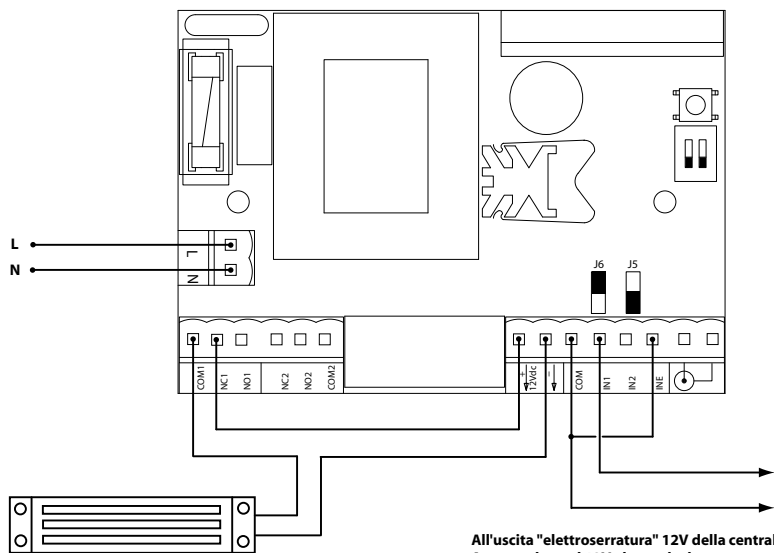
FRA	1	Effectuer l'apprentissage des télécommandes;
	2	Mémoriser delay_off pour la durée désirée;
	3	Programmer le fonctionnement "MONOSTABILE" (DIP1 et DIP2 sur OFF);
	4	Programmer J6 et J5 sur B.

ESP	1	Conocimiento de los radiomandos;
	2	Memorizar "delay off" la duración deseada;
	3	Impostare funcionamiento "MONOSTABILE" (DIP1 = DIP2 = OFF);
	4	Impostare J6 = J5 = B.

POR	1	Memorizar os rádio comandos;
	2	Memorizar o tempo que deseja que a lâmpada fique acesa;
	3	Activar o modo "MONOESTÁVEL" (DIP1=DIP2=OFF);
	4	Colocar J6=J5=B.



Pilotaggio elettromagnete art. EML tramite uscita elettroserratura delle centrali di comando per automazioni Dea System, Electro-magnet art. EML piloting through an electric lock of control panels for DEA automations, Pilotage électro-aimant art. EML par une sortie électro serrure des platines de commande pour les automatismes DEA, Pilotaje electromagnético art. EML tramite salida electrocerradura de las centrales de comando para automatismos Dea System, Controlo do Electromagnete art. EML, através de uma fechadura eléctrica das centrais de comando para automatizações DEA.



ART. EML

All'uscita "elettroserratura" 12V della centrale di comando
At control panel 12V electro-lock output
A la sortie de l'électroserrure 12V de la platine de commande
En la salida de la electrocerradura 12V de la central de comando
Central de comando na saída 12V para fechadura eléctrica

ITA	1	Impostare funzionamento "MONOSTABILE" (DIP1 = DIP2 = OFF), senza ritardi;
	2	Impostare J5 = B; J6 = A.

ENG	1	Set "MONOSTABLE" (DIP1 = DIP2 = OFF) mode, without any delay;
	2	Set J5 = B; J6 = A.

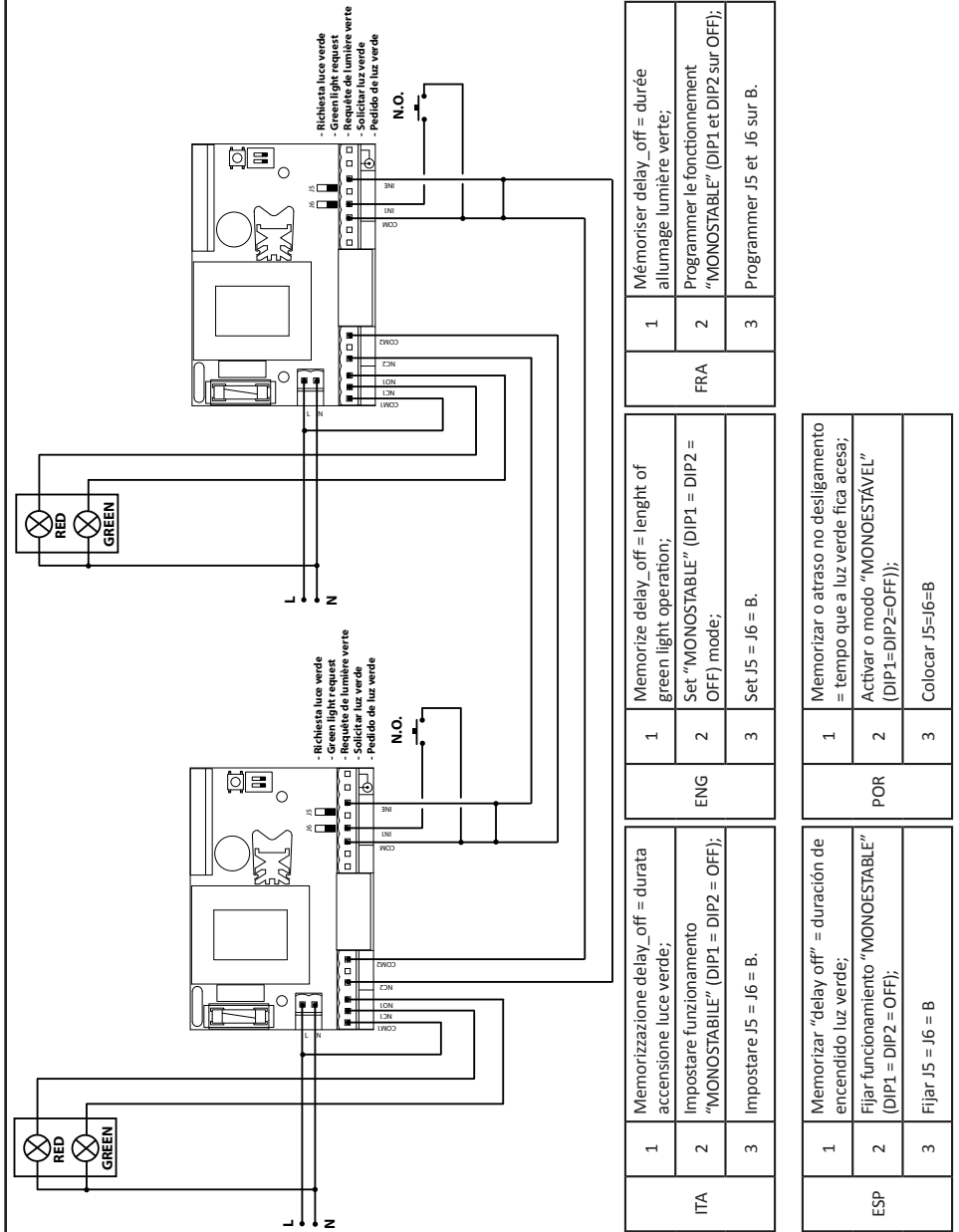
FRA	1	Programmer le fonctionnement "MONOSTABLE" (DIP1 et DIP2 sur OFF), aucun retard;
	2	Programmer J5 sur B; J6 sur A.

ESP	1	Fijar funcionamiento "MONOESTABLE" (DIP1 = DIP2 = OFF), sin retardos;
	2	Fijar J5 = B; J6 = A.

POR	1	Activar o modo "MONOESTÁVEL" (DIP1=DIP2=OFF), sem nenhum atraso no desligamento;
	2	Colocar J5=B; J6=A.



Gestione doppio semaforo con richiesta luce verde, Managing of double traffic lights with demand on green light, Gestion double système sémaphorique avec demande de lumière verte, Gestir doble semáforo con solicitud de luz verde, Gestão de duas luzes de tráfego (semáforo com duas luzes) com pedido de luz verde.





ITA

Descrizione funzionamento semaforo:

- In condizioni di stand-by entrambe le luci rosse sono accese;
- Uno dei 2 pulsanti di richiesta luce verde viene premuto: Il relativo semaforo commuta da luce rossa a verde. Contemporaneamente viene disabilitato il semaforo opposto che mantiene quindi luce rossa, anche se venisse attivato il suo pulsante di richiesta;
- Allo scadere di delay_off il semaforo verde commuta da luce verde a luce rossa e riabilita il semaforo opposto, ripristinando la condizione di stand-by.

ENG

Description of traffic lights working:

- If standby, both lights are on;
- One of two keys for green light request is pressed: its traffic lights change its light from red to green. At the same time the opposite traffic lights that maintain the red light is deactivated, even if its request key is activated;
- At delay_off the green traffic lights changes its light from green to red and restores the opposite one, restoring the stand-by condition.

FRA

Description du fonctionnement sémaphore:

- En condition d'attente (stand by), les 2 lumières rouges sont allumées;
- Une des deux touches de demande de lumière verte est appuyée: son sémaphore change la lumière de rouge à verte. Simultanément le sémaphore opposé qui maintient donc la lumière rouge, est désactivé, même si sa touche de demande est activée;
- A l'expiration du delay_off le sémaphore vert devient rouge et réhabilite le sémaphore opposé, en rétablissant la condition d'attente (stand by).

ESP

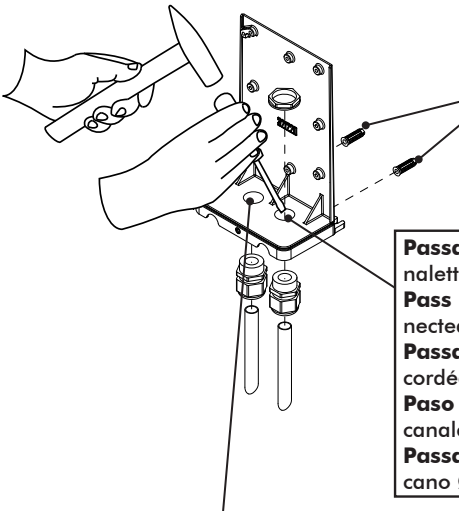
Descripción funcionamiento semáforo:

- En condiciones de "stand-by", ambas luces rojas están encendidas;
- Se pulsa uno de los dos botones de solicitud de luz verde: El respectivo semáforo cambia de luz roja a luz verde. Contemporáneamente se desactiva el semáforo que mantiene la luz roja, aunque se active su pulsante de solicitud;
- Cuando finaliza el "delay off", el semáforo verde cambia de luz verde a luz roja y se rehabilita el semáforo contrario, restableciéndose el estado de "stand-by".

POR

Descrição do funcionamento das luzes de tráfego:

- Em modo de espera, ambas as luzes estão acesas;
- Um dos botões para o pedido de luz verde é pressionado: a luz correspondente muda de vermelho para verde. Ao mesmo tempo a luz do sentido oposto mantém-se vermelha mesmo que o botão de pedido de luz verde seja pressionado;
- No fim do tempo memorizado, a luz verde muda para vermelho, repondo assim a condição inicial de espera.



Eeguire il fissaggio alla parete usando opportuni tasselli per viti Ø5 (non fornite)

Fix the box on the wall with appropriate bushings to anchor screws Ø5 (not included)

Le fixer au mur en utilisant des douilles à expansion pour vis adéquates Ø5 (pas incluses)

Efectuar la fijación a la pared utilizando adecuados tacos para tornillos de Ø5 (no incluidos)

Executar a fixação a parede usando apropriadas rolhas para parafusos Ø5 (não fornecidas)

Passaggio cavi a bassissima tensione all'interno di una canaletta Ø10 raccordata con fermatubo PG16 (non forniti)

Pass very low tension cables inside a grommet Ø10 connected with a tube fastening PG16 (items not included)

Passage des fils à très basse tension dans un passe-fil Ø10 raccordée avec un bloque tube PG16 (ces outils ne sont pas inclus)

Paso de los cables de tensión muy baja por el interior de una canaletta de Ø10 unida con paratubo PG16 (no incluidos)

Passagem cabos a baixissima tensão ao interno de um cano Ø10 com fixação do tubo PG16 (não fornecidos)

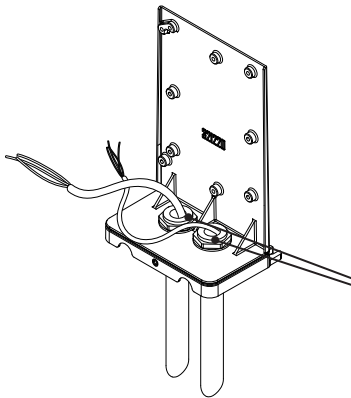
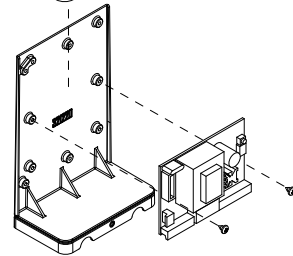
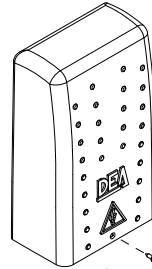
Passaggio cavi 230V all'interno di una canaletta Ø10 raccordata con fermatubo PG16 (non forniti)

Pass 230V cables inside a grommet Ø10 connected with a tube fastening PG16 (items not included)

Passage des fils 230V dans un passe-fil Ø10 raccordée avec un bloque tube PG16 (ces outils ne sont pas inclus)

Paso de los cables 230V por el interior de una canaletta de Ø10 unida con paratubo PG16 (no incluidos)

Passagem cabos 230V ao interno de um cano Ø10 com fixação do tubo PG16 (não fornecidos)



Stigare le canalette dopo il passaggio dei cavi

Seal the tubing trays after installing the wires

Étanchez les passe-fils après que vous avez passé des fils

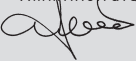
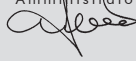




Una vez colocados los cables, tapar las canaletas

Tapar os cabos depois de passar os fios eléctricos



illustrazioni, pictures, illustrations,
ilustraciones, ilustrações



<p style="text-align: center;">CE</p> <p style="text-align: center;">DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'</p> <p>Il sottoscritto, rappresentate il seguente costruttore dichiara che l'apparecchio denominato</p> <p style="text-align: center;">Centrale di comando SSE12</p> <p>è conforme a tutte le norme tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2006/95/CE, 2004/108/CE e 99/5/CEE</p> <p style="text-align: center;">DEA SYSTEM S.p.A. Via Della Tecnica, 6 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY</p> <p>Questa dichiarazione viene emessa sotto la sola responsabilità del costruttore e, se applicabile, del suo rappresentante autorizzato.</p> <p>PIOVENE ROCCHETTE (VI) ITALY, 04/02/09</p> <p style="text-align: center;">LIEVORE TIZIANO Amministratore </p>	<p style="text-align: center;">CE</p> <p style="text-align: center;">DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>The undersigned, representative of the following manufacturer, hereby certifies that</p> <p style="text-align: center;">Control board SSE12</p> <p>the equipment known as Comply with all technical requirements concerning this product within the domain of application of the EC Directives 2006/95/CE, 2004/108/CE and 99/5/CEE</p> <p style="text-align: center;">DEA SYSTEM S.p.A. Via Della Tecnica, 6 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY</p> <p>This declaration is rendered under the manufacturer's sole responsibility, and if applicable, under responsibility of his authorized representative</p> <p>PIOVENE ROCCHETTE (VI) ITALY, 04/02/09</p> <p style="text-align: center;">LIEVORE TIZIANO Amministratore </p>	<p style="text-align: center;">CE</p> <p style="text-align: center;">DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</p> <p>Le soussigné, représentant du constructeur suivant certifie que les appareils ci-dessus référencés</p> <p style="text-align: center;">Armoire de commande SSE12</p> <p>Sont conformes à toutes les normes techniques relativement au produit dans le domaine d'application des Directives Européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE, 99/5/CEE</p> <p style="text-align: center;">DEA SYSTEM S.p.A. Via Della Tecnica, 6 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY</p> <p>Cette déclaration est présentée sous la seule responsabilité du constructeur et, si applicable, de son représentant autorisé</p> <p>PIOVENE ROCCHETTE (VI) ITALY, 04/02/09</p> <p style="text-align: center;">LIEVORE TIZIANO Amministratore </p>
<p style="text-align: center;">CE</p> <p style="text-align: center;">DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</p> <p>El abajo firmante, representante el fabricante siguiente, declara que el equipo denominado</p> <p style="text-align: center;">Cuadro de mandos SSE12</p> <p>es conforme con todas las normas técnicas correspondientes al producto en el campo de aplicación de las Directivas Comunitarias 2006/95/CE, 2004/108/CE y 99/5/CEE</p> <p style="text-align: center;">DEA SYSTEM S.p.A. Via Della Tecnica, 6 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY</p> <p>Esta declaración se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante y, si de aplicación, de su representante autorizado.</p> <p>PIOVENE ROCCHETTE (VI) ITALY, 04/02/09</p> <p style="text-align: center;">LIEVORE TIZIANO Amministratore </p>	<p style="text-align: center;">CE</p> <p style="text-align: center;">DECLARAÇÃO E CONFORMIDADE</p> <p>O abaixo-assinado, representando o seguinte construtor declara que o aparelho denominado</p> <p style="text-align: center;">Central do comando SSE12</p> <p>é conforme a todas as normas técnicas relativas ao produto dentro o campo de aplicabilidade das Diretivas Comunitarias 2006/95/CE, 2004/108/CE e 99/5/CEE</p> <p style="text-align: center;">DEA SYSTEM S.p.A. Via Della Tecnica, 6 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY</p> <p>Esta declaração vem emitida somente com a responsabilidade do construtor e, se aplicável, do seu representante autorizado.</p> <p>PIOVENE ROCCHETTE (VI) ITALY, 04/02/09</p> <p style="text-align: center;">LIEVORE TIZIANO Amministratore </p>	<p style="text-align: center;">CE</p> <p style="text-align: center;">DECLARAÇÃO E CONFORMIDADE</p> <p>O abaixo-assinado, representando o seguinte construtor declara que o aparelho denominado</p> <p style="text-align: center;">Central do comando SSE12</p> <p>é conforme a todas as normas técnicas relativas ao produto dentro o campo de aplicabilidade das Diretivas Comunitarias 2006/95/CE, 2004/108/CE e 99/5/CEE</p> <p style="text-align: center;">DEA SYSTEM S.p.A. Via Della Tecnica, 6 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY</p> <p>Esta declaração vem emitida somente com a responsabilidade do construtor e, se aplicável, do seu representante autorizado.</p> <p>PIOVENE ROCCHETTE (VI) ITALY, 04/02/09</p> <p style="text-align: center;">LIEVORE TIZIANO Amministratore </p>



DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265 - Internet <http://www.deasystem.com> - e-mail: deasystem@deasystem.com